



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

ECE/MP.PP/2008/L.9
2 April 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ДОСТУПЕ
К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ
В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ
К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Третье совещание

Рига, 11–13 июня 2008 года

Пункт 6 d) повестки дня

Процедуры и механизмы, способствующие
осуществлению Конвенции: финансовые механизмы

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ III/7

ФИНАНСОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ

Проект решения, подготовленный Президиумом

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 3 статьи 10 Конвенции, в соответствии с которым Совещание Сторон при необходимости может рассматривать вопрос о создании на основе консенсуса финансовых механизмов,

ссылаясь также на свои решения I/13 и II/6, в соответствии с которыми была создана и функционирует временная система добровольных взносов, которая основывается на системе долевого участия и в которую могут вносить взносы Стороны, сигнатарии и другие государства, пожелавшие участвовать в ней,

будучи преисполнено решимости обеспечить необходимые ресурсы для осуществления программы работы,

полагая, что для достижения этой цели в рамках Конвенции необходимо создать финансовые механизмы, основанные на принципах справедливого распределения бремени расходов, стабильности и прогнозируемости источников финансирования, отчетности и рационального управления финансовой деятельностью,

признавая необходимость системы финансовых взносов, которая была бы транспарентной и доступной для всех Сторон и сигнатариев, а также для других государств и организаций, желающих производить взносы,

полагая, что некоторые негосударственные образования, такие как благотворительные фонды, могут быть заинтересованы в оказании финансовой поддержки деятельности, проводимой в рамках программы работы, и что их следует к этому поощрять,

признавая, что с помощью временной системы добровольных взносов удалось привлечь значительные объемы финансовых средств и что такой механизм был особенно адекватным на этапе, когда число Сторон было относительно небольшим,

сознавая, тем не менее, что сумм, предоставляемых в рамках временной системы добровольных взносов, постоянно не хватает для покрытия основных сметных расходов по осуществлению программы работы,

отмечая, что бремя расходов распределяется далеко не равномерно, причем значительное число Сторон и сигнатариев вообще не вносят взносов,

полагая, что только твердое обязательство всех Сторон производить взносы для оплаты расходов по осуществлению программы работы обеспечит покрытие основных расходов и справедливое распределение бремени расходов,

полагая также, что финансовые механизмы, действующие в рамках Конвенции, нуждаются в периодическом рассмотрении Совещанием для обеспечения того, чтобы они и далее позволяли достигать целей стабильности, предсказуемости и справедливого распределения бремени расходов.

ВАРИАНТ 1: УКАЗАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ВЕЛИЧИНЫ ВЗНОСА

1. *Учреждает* [добровольную] систему взносов для покрытия расходов по тем видам деятельности в рамках программы работы, которые не покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, на основе следующих принципов:

- a) Сторонам следует на коллективной основе обеспечивать в рамках этой системы как минимум покрытие расходов на основные виды деятельности по программе работы, которые не покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и стремиться обеспечить покрытие расходов по неосновным видам деятельности¹;
- b) с учетом подпункта c) ниже бремя расходов по основным видам деятельности распределяется среди Сторон Конвенции в соответствии с их долей по шкале взносов Организации Объединенных Наций²;
- c) эта шкала корректируется, с тем чтобы ни одна Сторона не была обязана вносить взносы в размере [более [20%] от сметных основных расходов, покрываемых в рамках этой системы, или] менее 200 долл. США;
- d) каждая Сторона ежегодно производит взнос как минимум в размере, определяемом исходя из скорректированной шкалы взносов, упомянутой в подпункте c), применительно к общей сумме сметных расходов по основным видам деятельности (далее "основной взнос");
- e) основные взносы производятся наличными и не должны резервироваться для того или иного конкретного вида деятельности;

¹ В вариантах 1 и 2 предполагается, что различие между основными и неосновными расходами сохраняется и что количественные сметы по обеим категориям указываются в программе работы. Возможно, будет полезно изучить вопрос о необходимости количественного определения расходов по неосновным видам деятельности.

² Шкала взносов Организации Объединенных Наций принимается Генеральной Ассамблеей на трехгодичный период. Она является основой для расчета взносов государств-членов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. В декабре 2006 года Генеральная Ассамблея приняла шкалу на следующий трехгодичный цикл (2007-2009 годы). основополагающий принцип исчисления величины взносов государств-членов заключается в том, что "расходы Организации пропорционально распределяются между государствами-членами в примерном соответствии с их платежеспособностью" (резолюция A/RES/58/1 В от 3 марта 2004 года).

f) взносы, производимые в дополнение к основному взносу, могут делаться наличными или в натуральном выражении и резервироваться для какого-либо конкретного вида деятельности;

g) взносы наличными производятся через Целевой фонд Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества на местном уровне (проект Орхусской конвенции);

h) взносы наличными, которые предполагается использовать для деятельности в данном календарном году, производятся как можно раньше и в любом случае не позднее конца [октября] этого года;

2. *постановляет*, что Стороны ежегодно производят взносы для покрытия расходов на деятельность в рамках программы работы [на 2009–2011 годы]³ в соответствии с системой, определенной в пункте 1, причем основной взнос каждой Стороны за 2009 год указан в приложении;

3. *призывает* Стороны производить свои причитающиеся к уплате взносы в кратчайшие сроки, с тем чтобы обеспечить бесперебойное функционирование секретариата, а также своевременное и эффективное выполнение решений Совещания;

4. *просит* секретариат каждый год в течение [октября] месяца распространять среди Сторон обновленный вариант таблицы величин основных взносов, содержащейся в приложении, с указанием любых изменений в отношении:

a) сметных расходов на основные и неосновные виды деятельности на следующий календарный год,

b) состава Сторон, или

c) шкалы взносов Организации Объединенных Наций,

который будет действовать в следующем календарном году, заменив собой предыдущий вариант;

³ Исключение слов в квадратных скобках придало бы решению более общий характер, т.е. система продолжала бы действовать, пока не будет изменена каким-либо решением в будущем.

5. *предлагает* сигнатариям, другим заинтересованным государствам и организациям производить взносы наличными или в натуральном выражении для покрытия расходов по программе работы;
6. *призывает* Стороны, которые в соответствии с исторически сложившейся практикой предоставляли в качестве взносов средства в размере, превышающем сумму их основных взносов, сохранить свои прежние уровни взносов;
7. *призывает* Стороны, которые пока еще не делали взносов или предоставляли значительно меньше средств, чем суммы, оговариваемые в подпункте d) пункта 1, увеличить размеры своих взносов в течение нынешнего и будущего бюджетных циклов до установленных уровней и просит Президиум при необходимости связаться с такими Сторонами, с тем чтобы достичь этой цели;
8. *просит* секретариат в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций контролировать расходование средств и подготавливать ежегодные доклады для рассмотрения Рабочей группой Сторон с целью обеспечения того, чтобы уровень взносов соответствовал уровню финансирования, необходимого для осуществления программы работы;
9. *просит также* Рабочую группу Сторон изучить с учетом этих ежегодных докладов вопрос о необходимости изменения содержания или сроков программы работы в том случае, если уровень фактических и/или объявленных взносов не будет соответствовать требуемому уровню финансирования;
10. *просит далее* секретариат подготавливать для каждого совещания Сторон всеобъемлющий доклад, включая информацию о размерах взносов Сторон и других участвующих государств и организаций в бюджет Конвенции наличными и в натуральном выражении, а также о том, каким образом эти взносы были израсходованы;
11. *постановляет* рассмотреть вопрос о функционировании системы финансовых механизмов на своем четвертом совещании.

ВАРИАНТ 2: НИКАКИХ УКАЗАНИЙ В ОТНОШЕНИИ ВЕЛИЧИНЫ ВЗНОСА

1. [*Постановляет* расширить] [*Учреждает*] [добровольную] систему взносов для покрытия расходов по тем видам деятельности в рамках программы работы, которые не покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, на основе следующих принципов:

a) Сторонам [и сигнатариям] следует на коллективной основе обеспечивать в рамках этой системы как минимум покрытие расходов на основные виды деятельности по программе работы, которые не покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, и стремиться обеспечить покрытие расходов по неосновным видам деятельности;

b) предполагается, что ни одна Сторона [или сигнатарий] не вносит взнос в размере менее 200 долл. США;

c) взносы могут производиться наличными или в натуральном выражении;

d) взносы наличными должны производиться через Целевой фонд Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества на местном уровне (проект Орхусской конвенции);

e) взносы наличными, которые предполагается использовать для деятельности в данном конкретном календарном году, производятся как можно раньше и в любом случае не позднее конца [октября] этого года;

2. *просит* Стороны [и [предлагает] сигнатариям] ежегодно производить взносы в соответствии с системой, определенной в пункте 1, для покрытия расходов на деятельность в рамках программы работы [на 2009–2011 годы], как это предусмотрено в приложении к решению III/9;

3. *предлагает* [сигнатариям,] другим заинтересованным государствам и организациям производить взносы наличными или в натуральном выражении для покрытия расходов по программе работы;

4. *призывает* Стороны, которые в соответствии с исторически сложившейся практикой предоставляли в качестве взносов средства в размере, превышающем сумму их основных взносов, сохранить свои прежние уровни взносов;

5. *призывает* Стороны [и сигнатариев], которые пока еще не производили взносов или предоставляли непропорционально мало средств по сравнению с их экономическим положением, увеличить размер своих взносов в течение нынешнего и будущего бюджетных циклов и просит Президиум при необходимости связаться с такими Сторонами [и сигнатариями], с тем чтобы достичь этой цели;

6. *просит* секретариат в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций контролировать расходование средств и подготавливать ежегодные доклады для рассмотрения Рабочей группой Сторон с целью обеспечения того, чтобы уровень взносов соответствовал уровню финансирования, необходимого для осуществления программы работы;

7. *просит также* Рабочую группу Сторон рассмотреть с учетом этих ежегодных докладов вопрос о необходимости изменения содержания или сроков программы работы в том случае, если уровень фактических и/или объявленных взносов не будет соответствовать требуемому уровню финансирования;

8. *просит далее* секретариат подготавливать для каждого совещания Сторон всеобъемлющий доклад, включая информацию о размерах взносов Сторон и других участвующих государств и организаций в бюджет Конвенции наличными и в натуральном выражении, а также о том, каким образом эти взносы были израсходованы;

9. *постановляет* рассмотреть вопрос о функционировании системы финансовых механизмов на своем четвертом совещании.

Приложение¹

**Основывающийся на шкале взносов Организации Объединенных Наций
уровень взносов в Целевой фонд Орхусской конвенции**

Колонка А: Страны (Стороны и сигнатарии)	Колонка В: Скорректированная шкала взносов Организации Объединенных Наций (проценты)	[Колонка С: Скорректированная шкала взносов Организации Объединенных Наций (проценты) (скорректировано с учетом 20-процентного предельного значения)²]	Колонка D: Размер взносов на 2009 год (долл. США)³
Албания	0,015	0,015	
Армения	0,005	0,005	
Австрия	2,159	2,183	
Азербайджан	0,012	0,012	
Беларусь	0,049	0,049	
Бельгия	2,683	2,712	
Болгария	0,049	0,049	
Хорватия	0,122	0,123	
Кипр	0,107	0,108	
Чешская Республика	0,684	0,692	
Дания	1,799	1,819	
Эстония	0,039	0,039	
Финляндия	1,373	1,388	
Франция	15,339	15,509	
Грузия	0,007	0,007	
Германия	20,879	20,000	
Греция	1,451	1,467	
Венгрия	0,594	0,601	
Италия	12,364	12,501	
Казахстан	0,071	0,071	
Кыргызстан	0,002	0,002	
Латвия	0,044	0,044	
Лихтенштейн	0,024	0,025	
Литва	0,075	0,076	
Люксембург	0,207	0,209	
Мальта	0,041	0,042	

Колонка А: Страны (Стороны и сигнатарии)	Колонка В: Скорректированная шкала взносов Организации Объединенных Наций (проценты)	[Колонка С: Скорректированная шкала взносов Организации Объединенных Наций (проценты) (скорректировано с учетом 20-процентного предельного значения) ^{2]}	Колонка D: Размер взносов на 2009 год (долл. США) ³
Молдова	0,002	0,002	
Нидерланды	4,560	4,610	
Норвегия	1,904	1,925	
Польша	1,220	1,233	
Португалия	1,283	1,297	
Румыния	0,170	0,172	
Словакия	0,153	0,155	
Словения	0,234	0,236	
Испания	7,225	7,305	
Швеция	2,607	2,636	
Таджикистан	0,002	0,002	
Бывшая югославская Республика Македония	0,012	0,012	
Туркменистан	0,015	0,015	
Украина	0,110	0,111	
Соединенное Королевство	16,169	16,349	
Исландия	0,090	0,091	
Ирландия	1,083	1,095	
Монако	0,007	0,007	
Швейцария	2,960	2,993	
Европейское сообщество ⁴			
Итого	100,00	100,00	

¹ Данное приложение относится к варианту 1 в тексте проекта.

² Согласно пункту 1 с) варианта 1 ни одна из стран не должна быть обязана вносить взносы в размере более 20%. Скорректированная шкала взносов Организации Объединенных Наций в колонке В не в полной мере согласуется с этим верхним предельным значением с учетом уровня взносов Германии. В колонке С этот вопрос урегулируется путем фиксации взноса Германии на 20-процентном уровне и соответствующей корректировки остальных взносов.

³ С учетом сноски 4 ниже о взносе Европейского сообщества (ЕС) показатели, указываемые в колонке D, будут рассчитываться путем умножения долевого взноса в колонке B (или колонке C, если будет принято такое решение) на ежегодные сметные основные потребности по программе работы, конкретно определяемые в проекте решения в программе работы на 2009–2011 годы. В настоящее приложение не были включены фактические размеры основных взносов каждой Стороны и сигнатария в период 2009–2011 годов с учетом того, что проект решения по программе работы на 2009–2011 годы и сопутствующие сметные расходы пока еще не обсуждались. Эти показатели можно было бы включить в настоящее приложение или же объединить в виде приложения III к решению III/9 о программе работы на 2009–2011 годы.

⁴ ЕС не были приписаны какие-либо процентные показатели, поскольку ЕС не включено в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, и в этой связи рассчитывать уровень его взносов на такой же основе, как в случае других Сторон и сигнатариев (т.е. на основе адаптированной шкалы взносов Организации Объединенных Наций) не представляется возможным. Возможные альтернативные варианты оценки уровня взносов ЕС включают в себя такие, как: а) использование размера ранее производившихся взносов ЕС в качестве основы для расчетов и его вычитание из общих основных сметных потребностей до применения шкалы взносов Организации Объединенных Наций в отношении других Сторон; или б) установление произвольной процентной доли (произвольной в том смысле, что эта процентная доля не рассчитывается на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций).
